

天までとどけ 1, 2, 3! 1・2・3!!

ご入学おめでとございます

Alcance o céu PORTUGUÊS

横川小学校

1 年学年だより No. 1

令和 3 年 4 月 6 日

Escola Primária Yokogawa

1ª Série, Edição 1

6 de abril de 2021



Parabéns pelo ingresso escolar!

うららかな春風のもと、希望に胸ふくらませて小学校の門をくぐったお子様の姿に、保護者の皆様の喜びもひとしおのことと思います。

今日から小学校生活が始まります。希望に満ちた1年生の顔は、春の光のようにきらきらと輝いています。新しい生活が、楽しく充実したものになるように、担任一同、一日一日を大切に精一杯努力してまいります。保護者の皆様のご支援とご協力をよろしくお願いいたします。

Com a agradável brisa primaveril, a imagem das crianças com o peito inflado de esperança e a alegria dos pais e responsáveis dão um sabor especial a este momento tão importante.

Inicia hoje a vida estudantil. Os rostos esperançosos como alunos da 1ª série, resplandecem como os raios da primavera. Que esta nova etapa possa ser desfrutada substancialmente. Os professores estarão empenhados ao máximo, dia-a-dia.

Senhores pais e responsáveis, contamos com sua compreensão e colaboração.

教員紹介 一年間、よろしくお願ひします。

Corpo docente para este ano Contamos com vosso apoio.



クラス担任 Professores Responsáveis

- 1組 ^{くにさだ} 國定 ^{ゆかり} ゆかり Classe 1 Yukari Kunisada
2組 ^{やまだ} 山田 ^{すずの} 鈴乃 Classe 2 Suzuno Yamada
3組 ^{たかはし} 高橋 ^{ともこ} 智子 Classe 3 Tomoko Takahashi



ひまわり学級 Classes Himawari

- 2組 : ^{こうだ} 好田 ^{あきこ} 明子 Classe 2 Akiko Kouda
日本語教室 Classe de Nihongo
^{こじま} 小島 ^{みゆき} 美幸 Miyuki Kojima ^{たばたりえ} 田端理江 Rie Tabata
通訳 Tradutora : ^{こなか} 小中ハルミ Harumi Konaka

4月の主な予定 Programação de abril

6日(火) 入学式(午後)	Dia 6 (ter) Cerimônia de ingresso escolar
7日(水) 分団集会 (分団下校)	Dia 7 (qua) Reunião do grupo de percurso(Saída em grupo)
8日(木) 学級写真	Dia 8 (ter) Foto da classe
14日(水) 心電図検査	Dia 14 (qua) Exame de eletrocárdiograma
15日(木) 尿検査回収 交通安全教室	Dia 15 (qui) Entrega do material para o exame de urina Aula de segurança no trânsito
16日(金) 尿検査回収	Dia 16 (sex) Entrega do material para o exame de urina
19日(月) 口座振替	Dia 19 (seg) Débito das despesas escolares
21日(水) 給食開始 (13時30分下校) 身体測定	Dia 21 (qua) Incio da merenda (Sáida às 13:30) Exame biométrico
23日(金) 学校公開日	Dia 23 (ter) Escola aberta para visita dos pais
26日(月) 自由登校開始	Dia 26 (seg) Incio das vindas escolares individuais
27日(火) 聴力検査 家庭訪問	Dia 27 (ter) Exame de audição, Visita do prof. à casa do aluno
28日(水) 家庭訪問	Dia 28 (qua) Visita do professor à casa do aluno
30日(金) 家庭訪問	Dia 30 (sex) Visita do professor à casa do aluno
※ 給食費 1,750円 学年費 2,250円 合計 4,000円	※ Merenda 1,750 Materiais 2.250 Total 4.000
残高のご確認をよろしくお願いいたします。	Por favor confira o saldo da conta.



本日 の 配 布 物 **Materials entregues hoje**

- ① 分団別リボン（通学路によって色がちがいます。）→黄色い帽子につけておきます。
※リボンの○にお迎え位置の番号を油性ペンで書き込んでください。
番号は、7ページの表、8ページの地図を見て決めてください。
- ② 黄色い帽子（名前は、はっきりと書いてください。）
- ③ 交通安全ワッペン →1年間帽子につけておきます。
- ④ 教科書（7冊）
こくご（上）・しょしゃ・さんすう・せいかつ（上）・おながくずがこうさく（上）・あたらしいどうとく
- ⑤ 副読本 ちたのとも（記名して学校に持たせてください。学校で保管します。）
- ⑥ 調査用紙など提出していただく書類（茶封筒の中にあります。）
 - 1 結核健診問診票
 - 2 児童引き渡しカード
 - 3 日本スポーツ振興センター加入同意書（p4に説明があります。）
 - 4 心電図問診票

記入後、クリアファイルにはさんで茶封筒に入れ、持たせてください。茶封筒・クリアファイルは、学校で使います。

※ 9日(金)提出厳守でお願いします。

- ⑦ 欠席時に連絡帳を届けてもらう児童名確認表 ※ 連絡帳の表紙にはってください。
- ⑧ 学年だより「天までとどけ 1・2・3!!!」
- ⑨ 登校カード
- ⑩ はしセット ※記名して、給食開始の21日に持たせてください。
- ⑪ その他
 - ・小中学生総合保障制度 ※希望の方は 9日(金)までに提出
 - ・「ゆう&ゆう」申し込み票 ※希望の方は 9日(金)までに提出
 - ・たいせつないのちとあんぜん ※お読みください。
 - ・交通安全笛 ※ご自由にお使いください。
 - ・ランドセルカバー ※ご自由にお使いください。

足りない物、また、余分な物がありましたら、担任にお知らせください

- ① Fita do grupo de percurso (As cores se diferenciam conforme o percurso)
→ Prender no chapéu amarelo

※ Escreva dentro do círculo na fita, o n° do local de buscar a criança.

O número está escrito na tabela e no mapa, das pág 7 e 8, confira

- ② Chapéu amarelo (Escreva o nome de forma legível).
- ③ Emblema de segurança no trânsito→Será usado por 1 ano, prenda no chapéu.
- ④ Livros didáticos (7)
Kokugo(上) (Língua Japonesa), Shosha (Caligrafia), Sansu (Matemática),
Seikatsu(上) (Vida cotidiana), Ongaku (Música),
Zugakousaku(Ed.Artística), Atarashi doutoku (Ed. moral).
- ⑤ Material de leitura complementar Chita no tomo
(Escreva o nome e traga à escola. Ficará guardado na escola)
- ⑥ Documentos importantes da escola (envelope pardo)
 - 1-Pesquisa sobre tuberculose
 - 2-Cartão de entrega da criança em situação de emergência
 - 3-Ficha de inscrição no seguro escolar, Esporte shinko center
 - 4-Questionário de eletrocardiograma

Assim que preencher, coloque na pasta de plástico e depois no envelope pardo e envie para a escola. A pasta e o envelope serão utilizados na escola.

※ Enviar o envelope com os documentos até o dia 9 (sex) sem falta.

- ⑦ Papel com o nome do aluno que trará o caderno de recados à escola quando seu filho(a) for faltar ※ Cole na capa do caderno de recados.
 - ⑧ Programação escolar e avisos da série [Que alcance o céu 1, 2,3!]
 - ⑨ Fixa de temperatura.
 - ⑩ Kit de talheres ※ Escreva o nome e traga no dia 21 que começa a merenda.
 - ⑪ Outros:
 - Seguro escolar para estudantes da escola primária e ginásial
※ Interessados, entregar até dia 9 (sex).
 - [Yuu & Yuu(Revista com dicas sobre educação)] ficha de assinatura
※ Interessados, entregar até dia 9 (sex).
 - Folheto Taisetsu na Inochoto Anzen ※ Para ler
 - Apito de emergência ※ Uso livre
 - Capa para a randoseru ※ Uso livre
- Confira, se estiver faltando ou sobrando algo, e avise o professor.

連絡コーナー(重要です) Recados(Muito importante)

(1) 連絡帳 Caderno de recados

- ・家庭から担任へ、担任から家庭への連絡に使います。(連絡帳は、連絡袋に入れて持たせてください。)
 - ・連絡袋には、学校からの配付物等を入れますので必ず確認してください。
 - ・欠席・遅刻・早退のときは、連絡帳でご連絡ください。
 - ・欠席や遅刻の場合、電話での連絡は、ご遠慮ください。
 - ・欠席した時、連絡帳を家に届けてもらう児童の学年・組・氏名を書いて表紙に貼ってください。
 - ・連絡帳に担任からの連絡が書いてありましたら、読んだことがわかるように、必ずサインか捺印をお願いします。
- Usado para comunicação dos pais com o professor e do professor com os pais (Coloque o cardeno de recados na pasta de recados, e leve à escola todos os dias)
 - Enviamos os avisos da escola através da pasta de recados, confira sem falta.
 - Faltas, atrasos e saídas antecipadas devem ser avisadas através do caderno de recados. (Pode ser em romaji)
 - Caso vá faltar ou atrasar, não avise por telefone, use o caderno de recados.
 - Escreva na etiqueta e cole na capa do caderno de recados a série, turma e nome do aluno que fará o transporte do caderno de recados em caso de falta
 - Após ler o recado do prof. pedimos para que seja feita confirmação que o recado foi lido, assinando ou carimbando no caderno de recados.

(2) 道具箱と、道具箱に入れておくもの

4月7日(水)に学校へ

ロッカーに入れておくもの(粘土・粘土板)

4月8日(木)に学校へ

Caixa de materiais, e os materiais de dentro da caixa,

Trazer à escola dia 7 de abril (qua)

Materiais que são guardados no armário (Massa e placa de modelar)

Trazer à escola dia 8 de abril (qui)

- ・ランドセルに入れて持ってきます。
- ・道具箱は、机の中の整理に使います。
- ・油性のペンで大きく名前を書いてください。
- ・道具箱,ロッカーの中には、次の物を入れておきます。

• Coloque na randoseru e traga.

- A caixa de materiais, é usada para manter organizado dentro da carteira.
- Escrever o nome grande, com caneta esferográfica a base de óleo.
- Colocar na caixa de materiais, e armário os itens a seguir.

道具箱の中 Dentro da Caixa/gaveta de materiais

- ・クレパス・色鉛筆・のり・はさみ・油性ペン・セロテープ
- ・みんなのうた・ボンド(後日、学年費で購入)
- ・数図ブロック・計算カード
- (数図ブロック一つ一つ、クレパスや色鉛筆の1本1本にも名前を書いてください。小箱、小箱のふたにも記名をお願いします。そのほか、細かいものにも一つ一つ書いてください。)
- ・クリアファイル(道具箱の上に置いておきます。)
- Giz de cera • Lápis de cor • Cola de bastão • Tesoura • Caneta permanente • Fita durex.
- Cola bonder e livro Min'na no uta. (Adquirido posteriormente, pelas reservas da classe)
- Blocos e cartões de cálculo
- (Por favor escreva o nome um a um nos blocos, cartões, giz de cera e lápis de cor e também em todos os outros objetos pequenos)
- Pasta plástica (Colocar em cima da caixa/gaveta)

ロッカーの中 Dentro da prateleira da classe

- ・粘土・粘土板
- Massa e placa de modelagem



(3) 保健関係の書類

4月9日(金)に提出

Documentos referentes a saúde

Trazer dia 9 de abril (sex)

- ① スポーツ振興センター加入について
きりとり線から下に記入・押しし、きりとり線で切って、「同意書」のみ出してください。掛金は、**学年費より支払います。(460円)**
- ② 心電図問診票・結核健診問診票について
記入もれがないように質問をよく読んで記入してください。
(記入もれがあった場合は、お電話させていただく場合がありますので、ご了承ください。)

① Sobre a inscrição para o seguro da escola Sport shiko center

Preencha os dados abaixo da linha pontilhada e carimbe. Corte na linha pontilhada e traga para a escola o [Termo de consentimento]. **A taxa (460 ienes) será descontada das despesas escolares.**

② Sobre o Questionário de eletrocardiograma • Formulário do exame de tuberculose

Leia bem, e preencha todos os campos sem falta.

(Se esquecer de preencher algum campo, pode ser que o professor entre em Contato, contamos com sua colaboração)

(4) 児童引き渡しカード

4月9日(金)に提出

Ficha de entrega das crianças em caso de emergência

Trazer dia 9 de abril (sex)

※(3)保健関係の書類 (4)児童引き渡しカードについては、クリアファイルにはさんで、茶封筒に入れてください。
※封筒は、のり付けをしないでください。

※ **Preencher (3)(4) coloque na pasta plástica e depois no envelope pardo e enviar à escola.**

※ **Não colar o envelope.**

(5) 「ゆう&ゆう」申し込み(購読を希望される方のみ) 4月9日(金)に代金をそえて提出

Formulário de assinatura da [Yu & Yu] (Quem quiser ler)

Trazer o dinheiro e formulário no dia 9 de abril (sex)

- ・申込書とお金は、古封筒などに入れて持たせてください。
- ・毎年多くの方にご購読いただいています。ぜひお申し込みください。

• **Preencha a ficha de assinatura, coloque no envelope juntamente com o dinheiro, e envie a escola.**

• **Todos anos muitas pessoas fazem a assinatura. Cadastre-se também.**

(6) 小中学生総合保障制度 希望申請書(希望される方のみ)

4月9日(金)までに提出

Formulário de seguro escolar para estudantes da escola primária e ginásial

Trazer dia 9 de abril (sex)

(7) 名前の書き方についてお願い

Solicitação sobre a forma correta de escrever o nome nos objetos.



- ・ **ひらがなで**、子どもが分かるように、はっきりとお書きください。
- ・ お子さんと一緒に書かれることをお勧めします。
(ぼくの名前どこに書いてあるのかな? ということが、ときどきあります。)
- ・ 洗ったり、こすったりしても、簡単に消えないように工夫してください。
(次ページの図を参考にしてください。)

• **Escrever em HIRAGANA de forma legível para que a criança possa ler.**

• **Escreva junto com a criança (As vezes as crianças não sabem onde seu nome está escrito.)**

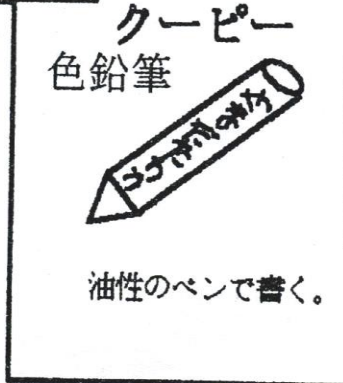
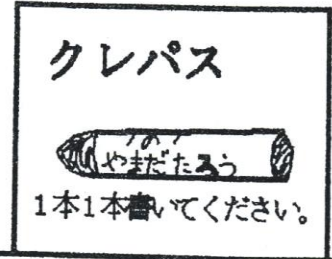
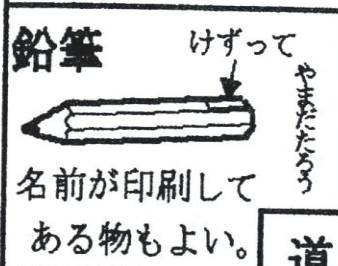
• **Para que não apague facilmente ao lavar ou esfregar, pedimos que pense numa boa forma de colocar o nome (Use as figura à seguir como referência).**

(8) ノートについてお願い Solicitação sobre o Caderno

- ・各教科で一番最初に使うノートは、学校でまとめて購入します。なくなったら、同様のノートを各自で購入してください

• **O 1º caderno usado para estudar em cada matéria, será comprado pela escola. Quando acabar, compre do mesmo tipo sozinho.**

名前の書き方 Como escrever o nome nos objetos



※衣類の落とし物も多いです。(靴下・上着など) 名前を書きましょう。

運動靴・長靴にも必ず記名を。
道具箱に入れるもの

- ・クレパス
- ・色鉛筆
- ・はさみ
- ・セロテープ
- ・名前ペン(油性ペン)
- ・のり・ボンド
- ・数図ブロック・計算カード
- ・みんなのうた(持ち帰りましたら記名して学校に持たせてください。)

Escrever o nome no sapato e na bota de chuva também.

O que pôr na caixa/gaveta de materiais:

- Giz de cera
- Lápis de cor
- Tesoura
- Fita durex
- Caneta permanente (à óleo)
- Cola de bastão •Cola bonder •Blocos de contagem •Cartões de cálculos
- Livro de música (levarão pra casa, escreva o nome e traga novamente à escola)

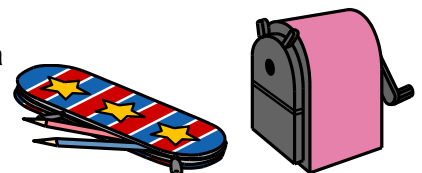
※Devido a grande quantidade de materiais perdidos na escola, por favor anotar o nome também nas meias e roupas íntimas

4月当初の学習について Sobre os estudos no início de abril


- 4月から5月の初めまでは、次ページの表のように学習予定をお知らせします。学校に慣れるまでの特別な内容です。時間割による学習は5月中旬から行います。
- 「持ち物」「提出物」をよく確認し、忘れ物がないように気をつけてください。
- 1年生は、一人では用具をそろえられません。親子で確かめながら用意をし、お子さんが、だんだん一人でできるようにさせてください。
- 次の物は、予定表になくても毎日持たせてください。
- De abril ao início de maio, informaremos sobre a programação dos estudos com a tabela que segue. Será assim por um curto espaço de tempo até se acostumar com escola. A agenda de horário de estudos começa em maio.
- Pedimos que verifiquem com atenção e cuidado [O que trazer] e [O que entregar na escola] para evitar esquecer de objetos e documentos importantes.
- Os alunos da 1ª Série ainda não conseguem organizar sozinhos os materiais. Pedimos que realizem esta tarefa juntos, pois assim, pouco a pouco eles conseguirão realizar sozinhos.
- Os objetos listados abaixo, devem trazer à escola todos os dias, ainda que não conste na programação.

【毎日もってきます Trazer todos os dias】・・・ランドセルに入れる物 Pôr na mochila

- 筆入れ(えんぴつ2B4本・赤えんぴつ1本・消しゴム) ※ 鉛筆は、家で必ず削ってきましょう。
- れんらくちょう ・したじき ・じゅうちょう ・連絡ぶくろ(中に、れんらくちょうを入れておきます。)
- Estojo (5 lápis 2B, 1 Lápis vermelho e borracha)
- ※ Os lápis devem ser apontados todos os dias em casa
- Caderno de recados
- Capa dura (Shitajiki)
- Caderno de desenho
- Pasta de recados (Coloque o caderno de recados dentro).



今週の学習予定 Programação de estudos

月日 Data	学 習 内 容 Atividade de aprendizagem	持ち物・提出物 Coisas para trazer à escola	下校 Saída	
4/7 (水) Qua	<p>対面式・始業式 じぶんで できることを ふやそう</p> <ul style="list-style-type: none"> 朝や帰りの支度の仕方を知る。 くつ箱やかかさ立ての場所を知る。 トイレの使い方を知る。 <p>Cerimônia de início das aulas Ampliando o que consegue fazer sozinho</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aprender a preparação da chegada e da saída. • Aprender onde fica o porta guarda-chuva e a sapateira • Aprender usar o banheiro. 	<p>分団会 ・朝の通学班で下校します。 ※お迎えに出る方も通学班と一緒に帰ってください。 ※学童の子はまとめて学童へ下校します。</p> <p>Reunião do grupo de percurso • Saída será com o grupo de percurso ※ Quem veio buscar o filho, por favor volte junto caminhando com o grupo ※ As crianças que frequentam o gaku-do, irão para o gaku-do em grupo junto</p>	<p>・筆記用具 ・連絡帳 ・登校カード</p> <p>*上記3つは、毎日持って来ます。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・道具箱（中身を入れて） ・ちたのとも（記名して） <p>※ランドセルに入れて持ってくる。</p> <p>• Estojo de lápis • Caderno de recados • Fixa de temperatura</p> <p>* Traga os 3 itens acima todos os dias</p> <ul style="list-style-type: none"> • Caixa de materiais (Com os materiais) • Chita no tomo (Escreva o nome) <p>※ Coloque tudo dentro da randoseru e traga à escola</p>	<p>11時半ごろ</p> <p>Aprox 11:00</p>
4/8 (木) Qui	<p>ならんで みよう</p> <ul style="list-style-type: none"> ・並ぶ練習をする。 ・クラス写真を撮る ・あいさつをしたり、自分の名前を言ったりする。 <p>Vamos fazer fila</p> <ul style="list-style-type: none"> • Treinar fazer fila • Tirar a foto de classe • Vão fazer saudações, e dizer o próprio nome. 		<p>・粘土・粘土板 （学校に置いておく） * 「ゆう&ゆう」申し込み （希望者のみ）</p> <p>• Massa e placa de modelagem (Deixar na escola) * Ficha de assinatura da [Yuu & Yuu]. (Apenas para os interessados, as edições são em japonês)</p>	<p>11時半ごろ</p> <p>Aprox 11:00</p>
4/9 (金) Sex	<p>チャイムの合図 ・チャイムや放送の役目を知る。 トイレと手洗い</p> <p>ねんど Sobre o Sinal, • Aprenderão sobre a função da sineta e das transmissões. Uso do Banheiro e Lavatório</p> <p>Massa de modelar.</p>	<p>いいことたくさんあさが はじまる ・授業の準備の仕方を知る。</p> <p>うたを うたおう Muitas coisas boas Começando a manhã. • Como se preparar para as aulas.</p> <p>Vamos cantar uma canção</p>	<p>・こくごのほん ・おんがくのほん * 「ゆう&ゆう」申し込み（希望者のみ） * 結核健診問診票 * 児童引き渡しカード * スポーツ振興センター同意書 * 心電図問診票</p> <p>• Livro de Kokugo (Língua Japonesa) • Livro de Ongaku (Música)</p> <p>* Ficha de assinatura da [Yuu & Yuu]. (Apenas os interessados, as edições são em japonês)</p> <p>* Questionário de pesquisa sobre tuberculose * Questionário eletrocardiograma.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>* 印の物は全てクリアファイルにはさみ、茶封筒に入れてください。そのまま回収します。 Coloque os itens com asterisco, na pasta de plástico, depois no envelope pardo, vamos recolher o envelope.</p> </div>	<p>11時半ごろ</p> <p>Aprox 11:00</p>

※ 下校時刻は、学校を出発する目安ですので、お迎えする場所でお待たせすることもあると思います。ご理解いただきますよう、よろしくお願いいたします。

※ **O horário de saída, é o horário aproximado que vão sair da escola, pode ser que tenham que esperar um pouco no lugar de buscar as crianças.**

4 月中の下校について Sobre saída da escola em abril

4 月中は、1 年生だけで集まって帰ります。

安全のため、方面別に 6 つのグループにわかれて、地図の場所まで教員がお送りします。必ず迎えに来てください。もし、ご都合のつかない場合は、ご近所の方に頼んでおいてください。
お迎えがない場合は、学校まで連れて帰りますので、学校までお迎えに来てください。

Durante o mês abril, os alunos da 1ª Série vão sair juntos em grupo.

Por motivo de segurança, serão divididos em 6 grupos e acompanhados pelos professores até o local de destino de buscar as crianças. Venha buscar a criança até esse local. Se não for possível vir buscar a criança até o ponto de entrega. Deixe pedido a um amigo para que venha buscar. Caso não venha buscar a criança, ela voltará à escola. Nesse caso venha buscar na escola

	方 面 Percurso	お送りする場所 ①～③は 8 ページの☆の番号) Locais de buscar as crianças ①～③são os números da ☆ no mapa	リボンの色 Cor da fita
1	けんえいながねじゅうたくほうめん 県営長根住宅方面 しえいながねにしじゅうたくほうめん 市営長根西住宅方面 Habitação pública KEN-EI Nagane Habitação pública SHI-EI Nagane	①庄兼酒店の信号まで ②庄兼酒店の前まで ①Até o sinaleiro da loja de sake ②Até em frente à loja de sake	青色 Azul
2	しんいけちょう おおやちちょうほうめん 新池町・大矢知町方面 Shin ike-cho ・ Ooyachi-cho	②サンマルコの横断歩道 ③トラ一動物病院西交差点 ②Passarela de pedestres Sanmarco ③Sinal da clínica veterinária Tora	白色 Branco
3	よこがわちょう 1・2 ちょうほうめん 横川町 1・2 丁目方面 Yokogawa-cho do 1 ao 2 chomei	①ゆうゆうの里信号まで ②スズキ自動車前まで ①Até o sinaleiro Yuyu no Sato ②Em frente a loja da Suzuki.	緑色 Verde
4	かみいけちょうてんおおたかだんちほうめん 上池町・大高団地方面 おおたか ぶんだん ほん 大高 2・3 分団 1・2・3・4・5 班 Odaka grupos 2 e 3 Equipes 1,2,3,4 e 5.	②おおたかだんちひがし信号まで ②Até o lado oeste do sinal Odaka ①みみん(美味)まで ①Até o Mimin (restaurante chinês)	桃色 Rosa
5	がっこうみなみながねまち ちょうめほうめん 学校南・長根町 1 丁目方面 しえいながねじゅうたくほうめん 市営長根住宅方面 Área sul da escola e Nagane-cho 1 chome Habitação pública SHI-EI Nagane	②だいでんねこうえん ②Até o parque Oodene	黄色 Amarelo
6	よこがわちょう 3 ちょうほうめん 横川町 3 丁目方面 おおだかちょう ぶんだん ほん みはらちょうほうめん 大高町 2・3 分団 6 班・美原町方面 Yokogawa-cho 3 chome Odaka-cho grupo 2 e 3 Equipe 6 Mihara-cho	②よこかわパークヒルズ前 ③よこかわ公園東の横川歩道手前まで ②Em frente ao Yokogawa parque hills ③Até o lado leste da passarela de pedestres do parque Yokogawa	赤色 Vermelho

* 1 年生の給食は、4 月 21 日(火)から始める予定です。

* その他、いろいろな連絡は、この学年日より「天までとどけ 1・2・3!」でお伝えします。必ず目を通していただけたいと思います。

* なお、学校生活のことで何か心配なことがございましたら、担任までお申し出ください。

* **A merenda da 1ª série começa no dia 21 de abril (qua).**

* **Outros avisos, serão feitos através do informativo da série. Leia com atenção.**

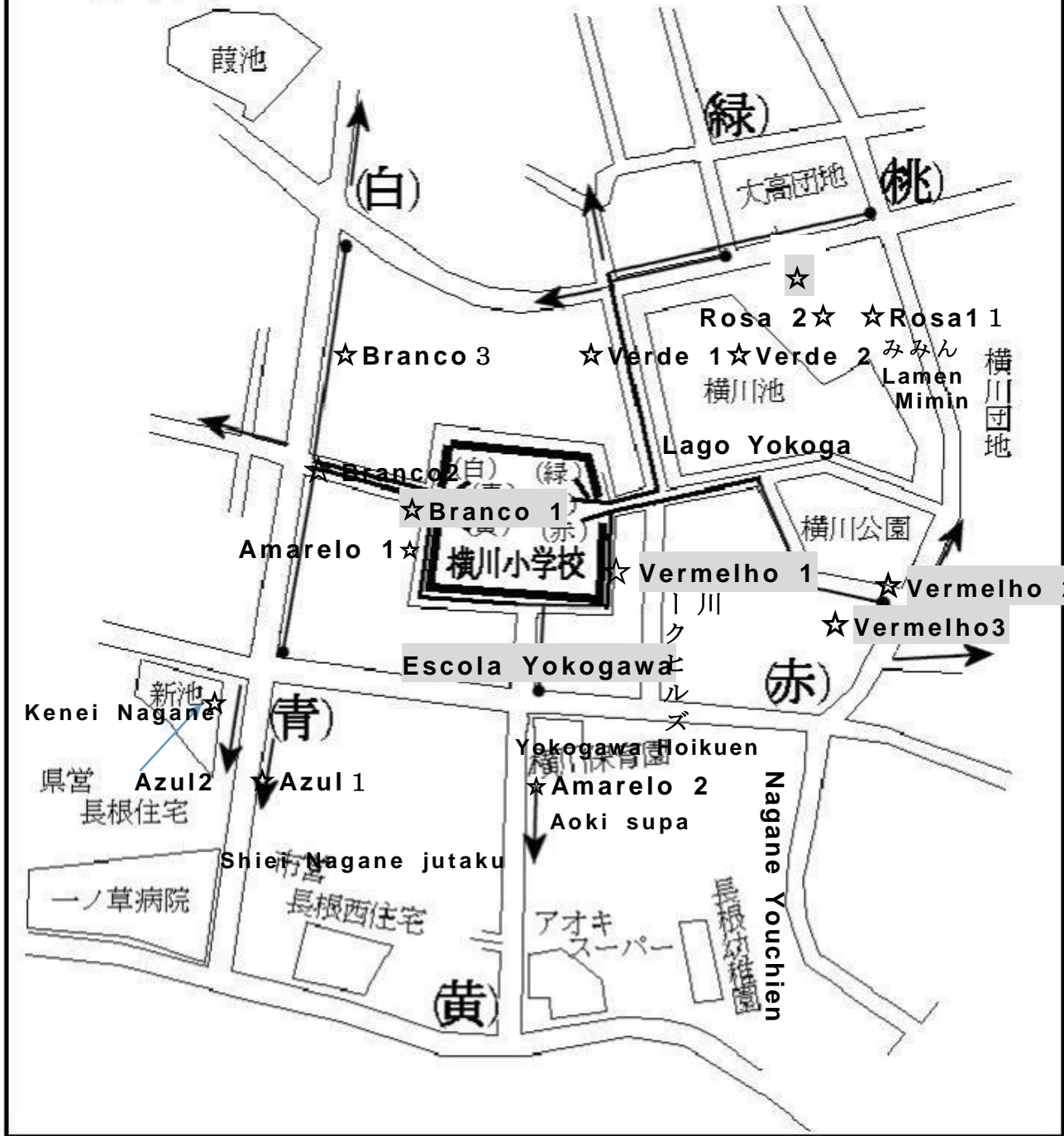
* Se tiver alguma dúvida ou preocupação relacionada à escola, entre em contato com o professor responsável.

半田市立横川小学校 Escola Primária Municipal Yokogawa

半田市大伝根町 1-1-1 Handa-shi, Odene-cho 1-11-1 電話 TEL(0569) 29-4111

通学路について

OS PERCURSOS ESCOLARES (De acordo com a cor da fita do chapéu escolar)



・4月21日(水)まで上図のように、教師が学校から黒丸(一)地点まで、付き添って下校します。
必ず迎えに来てください。

- ・お迎えの人は、帽子の下校リボンの○に記入した☆番号のところで待っていてください。
- ・信号や横断歩道のある場所では、子どものいる側へ行って待っていてください。
- ・赤方面の下校は左側通行になりますが、横川グラウンドに沿って歩いていきます。
(図の一は右側になっていますが、実際は左側です。)

• Até o dia 21 de Abril (qua), os professores acompanharão os alunos na saída nos percursos em linha preta até os pontos assinalados com um ponto preto no mapa. Venha buscar no ponto determinado sem falta.

- Quem vier buscar a criança, espere no ponto representando pela estrela ☆ no mapa de acordo com o número preenchido no círculo da fita no chapéu.
- Quem vier buscar a criança no sinaleiro ou faixa de pedestres, deve esperar no lado que a criança chega.
- O grupo vermelho deve andar do lado esquerdo na saída, no entanto andamos acompanhando o Yokogawa ground. (No mapa está marcado do lado direito, mas

é do lado esquerdo)